ÍNDICE

PRESENTACIÓN 15

PONENCIAS

CHAUDRON, Craig.
La elección y el uso de idiomas en el aula: perspectivas desde la investigación 19
LLISTERRI, Joaquim.
Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera 45
NIETO JIMÉNEZ, Lidio.
¿Nuevo Siglo de Oro en el estudio del español? 79

COMUNICACIONES Y SEMINARIOS

ALFARO LAGORIO, Consuelo.
El papel de la prensa en E/LE 97
ALONSO BELMONTE, Mª Isabel.
Un estudio de la progresión temática en las composiciones escritas de los alumnos de E/LE 105
ALONSO CORTÉS, Mª Dolores, Mª Camino GARRIDO, Elena PARDO Milka VILLAYANDRE, Lourdes ZOPICO.
La naturalidad en las conversaciones de los alumnos de E/LE 115
ANDIÓN HERRERO, María Antonieta y María Luisa GÓMEZ SACRISTÁN.
Rasgos fonéticos de América en la enseñanza de E/LE: ¿cuáles, cómo y dónde deben ser tratados? 125
BARALO, Marta.
Los modelos, los currículos, los enfoques y los métodos. ¿Por qué no la didáctica de E/LE? 133

Centro Virtual Cervantes

BAS ALBERTOS, María José.
La aportación del micro-relato a la enseñanza de los tiempos de pasado en español 139
BELL, Alan.
Del pasado al futuro: el vídeo como texto 145
BERBER IRABIEN DE RAIKO, Diana.
El teatro como participación viva 151
BERTA, Tibor.
La enseñanza del español en Hungría: problemas de interferencia lingüística 159
BLANCO CANALES, Ana.
Enseñanza de las lenguas especiales a estudiantes extranjeros: programación de unidades didácticas 165
BONET, Pilar y Lourdes MELCIÓN.
La importancia del parámetro sociocultural en la enseñanza del español para fines específicos 175
BOSCH, Elena.
Análisis de un texto persuasivo desde los principios de la pragmática y la retórica 181
BRAVO BOSCH, María Cristina.
La televisión y E/LE: presente y futuro 187
CABALLERO RUBIO, Mª del Carmen y Julia Beatriz CORRAL HERNÁNDEZ.
Las preposiciones locativas en español e italiano 195
CABALLERO RUBIO, Mª del Carmen y Julia Beatriz CORRAL HERNÁNDEZ.
Integración de los sufijos apreciativos en los niveles avanzados de L2 207
CABRERIZO RUIZ, Mª Aránzazu.
Comunicación práctica: un ejemplo de comprensión auditiva en clase 215
CALA CARVAJAL, Rafael.
Dos sistemas cara a cara 221
CALVI, Maria Vittoria y Emma MARTINELL.
Los dobletes léxicos en la enseñanza del español a extranjeros 227
CARCEDO GONZÁLEZ, Alberto.
Traducción de la especificidad. El entorno y su aparición en la lengua 241
CRUZ PIÑOL, Mar.
La incorporación de las redes de telecomunicaciones en las clases de español para extranjeros 251
CUESTA ESTÉVEZ, Gaspar J.
Errores morfosintácticos en la producción oral de los aprendices de E/LE..... 263
DÍAZ MARTÍNEZ, Jovita.
El diario como instrumento de investigación de los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras 271
DUQUE DE LA TORRE, Aurora y Carmen GARCÍA OLIVA.
«Érase una vez»... El cuenta cuentos en la clase de E/LE 281

ASELE. Actas VIII (1997). Índice
Centro Virtual Cervantes

ESTEVES DOS SANTOS COSTA, Ana Lúcia.
Hacia una didáctica de la gramática: nuevos modelos de ejercicios gramaticales para la enseñanza de E/LE a lusohablantes 291
FERNÁNDEZ ASTIASO, Mª Antonia.
Enseñanza de E/LE a través de textos literarios medievales y del Siglo de Oro Español 305
FERNÁNDEZ GARCÍA, Joel.
Lexicografía de la recepción: expectativas del usuario del diccionario para extranjeros 309
FERNÁNDEZ DE MOYA, Zara.
La evaluación en la enseñanza de E/LE: una propuesta de cuestionario 319
FERNÁNDEZ PÉREZ, Miguel Ángel.
El español, vínculo de comunicación internacional 333
FORMENT FERNÁNDEZ, María del Mar.
La didáctica de la fraseología ayer y hoy: del aprendizaje memorístico al agrupamiento en los repertorios de funciones comunicativas 339
GARCÍA FERRÓN, Eva y José María FERRI.
Principios didácticos del lenguaje cómico 349
GARCÍA GARCÍA, Pilar.
El espacio comunicativo: entorno de enseñanza y aprendizaje para inmigrantes ... 357
GARCÍA MURUAIS, María Teresa.
Propuestas para la enseñanza de unidades fraseológicas en la clase de E/LE 363
GARCÍA ROMERO, Mª Belén.
Curso de cultura: diseño de un programa 371
GIRALDO SILVERIO, Inocencio.
Adquisición y uso correcto de las preposiciones *a*, *en*, *para* y *por* en niveles superiores 379
GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa.
Rasgos lingüísticos caracterizadores de los escritos comerciales en español durante la segunda mitad del siglo XIX 387
GÓMEZ DEL CASTILLO, María Jesús y Helena ESTABLIER PÉREZ.
La aventura de enseñar el *Quijote* en la clase de español 399
GÓMEZ GÓMEZ, Lutviana y Claudia RODRÍGUEZ MONARCA.
El español de la otra orilla: invocando al Dios de la palabra 407
GÓMEZ SACRISTÁN, María Luisa y María Paz MARTÍNEZ DÍAZ.
Velázquez y Goya en la clase de español 413
GÓMEZ VILCHES, José.
Propuesta didáctica para una historia del cine español en la clase de E/LE 423
GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Agustín.
Mini estancias: integración con unidades didácticas en el aprendizaje de E/LE 431
HERNÁNDEZ, M. Rosario.
Autonomía: el texto como instrumento para enseñar a aprender 437

ASELE. Actas VIII (1997). Índice
Centro Virtual Cervantes

HERNANDO DE LARRAMENDI MARTÍNEZ, Margarita.
La lengua de la Constitución española 451
IGLESIAS CASAL, Isabel.
Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación 459
IZQUIERDO MERINERO, Sonia.
Enseñar E/LE en Europa Oriental. A vueltas con los contenidos socioculturales: el lenguaje para conductas no sexistas, no sólo *-os/-as* 469
JUÁREZ MORENA, Pablo.
Cómo hacer un taller literario de cuentos en la clase de español como lengua extranjera 475
LAPUERTA AMIGO, Paloma.
La enseñanza del español en la nueva Sudáfrica: problemas, soluciones y futuro 483
LIM, Hyo Sang.
Aportaciones al estudio sintáctico-semántico del adjetivo en español 493
LOSADA ALDREY, Mª Carmen e Inmaculada MAS ÁLVAREZ.
Hacia el diccionario monolingüe en el marco E/LE.
Revisión de algunos aspectos de microestructura 501
LU, Hui-Chan.
El uso del artículo en el español: errores e implicaciones pedagógicas 515
LLORIÁN, Susana, Mercedes GIL, Esther CASTRO.
Confección de instrumentos para realizar el análisis de necesidades destinado al diseño de programas de cursos con fines específicos 523
MAGADÁN MOMPÓ, Mª Ángeles y Leticia PAYNO FERNÁNDEZ.
Maneras a la mesa. Una propuesta didáctica 535
MARTÍNEZ PASAMAR, Concepción.
La clase de E/LE: una vía de a proximación a la lingüística 545
MÉNDEZ CEA, Cecilia.
Ser y Estar, más allá de las normas 557
MENDONÇA DE LIMA, Lucielena.
La traducción de los modismos en la enseñanza del español como lengua extranjera .. 565
MONTALTO CESSI, Donatella.
Un programa para el autoaprendizaje de la lengua española en facultades de Ciencias Políticas 571
MORENO FERNÁNDEZ, Francisco e Ingmar SÖHRMAN.
Variacionismo y enseñanza de español/LE. A propósito de la duración vocálica en hablantes de origen sueco 581
MORENO LÓPEZ, Isabel.
La enseñanza de cultura en la clase de español 589
MUÑOZ LÓPEZ, Belén.
La enseñanza del español como segunda lengua para el alumno inmigrante en los niveles obligatorios de enseñanza (E.P. y E.S.O.) 595

ASELE. Actas VIII (1997). Índice
Centro Virtual Cervantes

PAREDES, Florentino.
La ortografía: una visión multidisciplinar 605
PEÑA CALVO, Alicia.
Diseño de materiales para el aprendizaje autónomo de E/LE 617
PÉREZ DE LA CRUZ, Nuria.
Análisis léxico de manuales de español para extranjeros 627
PLYMEN, Ana María.
Análisis de textos 641
PORROCHE BALLESTEROS, Margarita.
Análisis de textos coloquiales en la enseñanza del español como lengua extranjera . 647
QUINTANA VILLAMANDOS, Rosario.
Aprovechamiento del material en soporte electrónico para la enseñanza del español como lengua extranjera 657
REBOLLO COUTO, Leticia.
Pausas y ritmo en la lengua oral. Didáctica de la pronunciación 663
RIBAS MOLINÉ, Rosa.
El rol del oyente en la enseñanza comunicativa de la lengua 673
ROBLES ÁVILA, Sara.
Análisis de errores: el caso de los comparativos y superlativos en español 681
RODRIGUES MOURA, Enrique.
Enseñar E/LE en Europa Centro-Oriental. A vueltas con los contenidos socioculturales: el lenguaje de/para la insubordinación cultural 689
RODRÍGUEZ-TORRES, Sofía.
La programación neurolingüística como fuente de recursos para el profesor de lenguas extranjeras 695
ROMERA PINTOR, Irene.
Una actividad para alumnos de L2 (nivel superior/avanzado) 701
ROS BERENGUER, Cristina y María Cruz PASTOR FERRÁN.
Las mujeres de la Guerra: cine y cultura en la clase de español LE 709
RUEDA RUEDA, Mercedes.
Describir personas en español 721
SANTOS GARGALLO, Isabel, Isabel BERMEJO RUBIO,
Nehla DEROUICHE, Carmen GARCÍA OLIVA, Marta HIGUERAS GARCÍA,
Calixto VARELA MÉNDEZ.
Trayectoria investigadora en E/LE: conclusiones de un estudio bibliográfico . 733
SANZ SÁNCHEZ, Begoña.
La importancia de lo visual (un ejemplo con fotografías) 755
SANZ, Daniel y Lara BERZOSA LAFUENTE.
El funcionamiento de los marcadores discursivos en la enseñanza de español a extranjeros 765
SCHWARTZ, Ana María.
La enseñanza/aprendizaje de E/LE en los EE.UU. Pautas para el siglo XXI ... 771

ASELE. Actas VIII (1997). Índice
Centro Virtual Cervantes

SOLER-ESPIAUBA, Dolores.
De la mano de Manolito Gafotas, hispanohablante del mañana en el aula de E/LE .. 781
TORFS, Gitta.
Las estrategias de aprendizaje en el marco de las teorías cognitivas.
Implicaciones para el desarrollo de software educativo 793
TORRENS, Mª Jesús.
Actividades para la enseñanza de aspectos gramaticales de
especial complejidad (el modo en las completivas) 799
TORRES SÁNCHEZ, Mª Ángeles.
Tabú y enseñanza de español como lengua extranjera 807
UBACH MEDINA, Antonio.
La literatura contemporánea en la clase de español 819
VÁZQUEZ FERNÁNDEZ, Ruth e Isabel BUESO FERNÁNDEZ.
La cultura con «minúscula»; propuestas de explotación de las
cuatro destrezas integradas en un marco cultural 829

MESA REDONDA

Internet y la enseñanza de español como lengua extranjera 837
Participantes:
Francisco MORENO FERNÁNDEZ (moderador),
Gerardo ARRARTE, Esperanza ROMÁN y Germán RUIPÉREZ.

ASELE. Actas VIII (1997). Índice
Centro Virtual Cervantes

PRESENTACIÓN

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes